

青年知识名著译丛

格林童话

(一)

主编：周 林
〔德〕雅各布·格林 著

北京银冠电子出版有限公司

图书在版编目(CIP)数据

青年知识名著译丛/周林主编. —北京:
内蒙古文化出版社, 2001.6
ISBN 7-900060-23-5
I. 青… II. 黄… III. 文学知识-课外
读物-作品集 IV. I17

青少年知识名著译丛·格林童话

作 者:〔德〕雅各布·格林

排版设计:盛世文化传播(北京)有限公司

出版发行:北京银冠电子出版有限公司

社 址:北京海淀区增光路45号综合楼

邮政编码:100080

印 刷:北京通成印刷厂

开 本:880×1230mm 1/32

总印张:498.50 字数:4 800 千字

版 次:2001年6月第一版

2001年6月第一次印刷

印 数:1-500 册

书 号:ISBN 7-900060-23-5/1.05

总定价:5600.00 本册定价:16.00

目 录

青蛙王子.....	1
猫和老鼠合伙.....	9
圣母的孩子	13
傻小子学害怕.....	21
狼和七只小山羊	40
忠实的约翰	45
好交易	59
令人叫绝的乐师	66
十二兄弟.....	70
一群二流子	79
莴苣姑娘.....	93
三个纺纱女	107
汉赛尔与格莱特	111
三片蛇叶.....	130
白蛇.....	136
渔夫和他的妻子	145
勇敢的小裁缝.....	162
灰姑娘	177
谜语.....	190
老鼠、小鸟和香肠	195
霍勒大妈.....	198
七只乌鸦.....	204

《格林童话(上)》

〔德〕 雅各布·格林

著

青蛙王子

在遥远的古代,人们心中的美好愿望往往能够变成现实.就在那个令人神往的时代,曾经有过一位国王.国王有好几个女儿,个个都长得非常美丽;尤其是他的小女儿,更是美如天仙,就连见多识广的太阳,每次照在她脸上时,都对她的美丽感到惊诧不已.

国王的宫殿附近,有一片幽暗的大森林.在这片森林中的一棵老椴树下,有一个水潭,水潭很深.在天热的时候,小公主常常来到这片森林,坐在清凉的水潭边上.她坐在那里感到无聊的时候,就取出一只金球,把金球抛向空中,然后再用手接住.这成了她最喜爱的游戏.

不巧的是，有一次，小公主伸出两只小手去接金球，金球却没有落进她的手里，而是掉到了地上，而且一下子就滚到了水潭里。小公主两眼紧紧地盯着金球，可是金球忽地一下子在水潭里就没影儿了。因为水潭里的水很深，看不见底，小公主就哭了起来，她的哭声越来越大，哭得伤心极了。哭着哭着，小公主突然听见有人大声说：“哎呀，公主，您这是怎么啦？您这样嚎啕大哭，就连石头听了都会心疼的呀。”听了这话，小公主四处张望，想弄清楚说话声是从哪儿传来的，不料却发现一只青蛙，从水里伸出他那丑陋不堪的肥嘟嘟的大脑袋。

“啊！原来是你呀，游泳健将，”小公主对青蛙说道，“我在这儿哭，是因为我的金球掉进水潭里去了。”

“好啦，不要难过，别哭了，”青蛙回答说，“我有办法帮助您。要是我帮您把您的金球捞出来，您拿什么东西来回报我呢？”

“亲爱的青蛙，你要什么东西都成呵，”小公主回

答说,"我的衣服.我的珍珠和宝石.甚至我头上戴着
的这顶金冠,都可以给你."

听了这话,青蛙对小公主说:"您的衣服.您的珍珠.您的宝石,还有您的金冠,我哪样都不想要.不过,要是您喜欢我,让我做您的好朋友,我们一起游戏,吃饭的时候让我和您同坐一张餐桌,用您的小金碟子吃东西,用您的小高脚杯饮酒,晚上还让我睡在您的小床上;要是您答应所有这一切的话,我就潜到水潭里去,把您的金球捞出来."

"好的,太好了,"小公主说,"只要你愿意把我的金球捞出来,你的一切要求我都答应."小公主虽然嘴上这么说,心里却想:"这只青蛙可真够傻的,尽胡说八道!他只配蹲在水潭里,和其他青蛙一起呱呱叫,怎么可能做人的好朋友呢?"

青蛙得到了小公主的许诺之后,把脑袋往水里一扎,就潜入了水潭.过了不大一会儿,青蛙嘴里衔着金球,浮出了水面,然后把金球吐在草地上.小公主重又

见到了自己心爱的玩具,心里别提有多高兴了.她把金球拣了起来,撒腿就跑.

"别跑!别跑!"青蛙大声叫道,"带上我呀!我可跑不了您那么快."

尽管青蛙扯着嗓子拼命叫喊,可是没有一点儿用.小公主对青蛙的喊叫根本不予理睬,而是径直跑回了家,并且很快就把可怜的青蛙忘记得一干二净.青蛙只好蹦蹦跳跳地又回到水潭里去.

第二天,小公主跟国王和大臣们刚刚坐上餐桌,才开始用她的小金碟进餐,突然听见啪啦啪啦的声音.随着声响,有个什么东西顺着大理石台阶往上跳,到了门口时,便一边敲门一边大声嚷嚷:"小公主,快开门!"听到喊声,小公主急忙跑到门口,想看看是谁在门外喊叫.打开门一看,原来是那只青蛙,正蹲在门前.小公主见是青蛙,猛然把门关上,转身赶紧回到座位,心里害怕极了.国王发现小公主一副心慌意乱的样子,就问她:

"孩子,你怎么会吓成这个样子?该不是门外有个巨人要把你抓走吧?"

"啊,不是的,"小公主回答说,"不是什么巨人,而是一只讨厌的青蛙。" "青蛙想找你做什么呢?"

"唉!我的好爸爸,昨天,我到森林里去了.坐在水潭边上玩的时候,金球掉到水潭里去了,于是我就哭了.我哭得很伤心,青蛙就替我把金球捞了上来.因为青蛙请求我做他的朋友,我就答应了,可是我压根儿没有想到,他会从水潭里爬出来,爬这么远的路到这儿来.现在他就在门外呢,想要上咱这儿来."正说着话的当儿,又听见了敲门声,接着是大声的喊叫:

"小公主啊我的爱,

快点儿把门打开!

爱你的人已到来,

快点儿把门打开!

你不会忘记昨天,

老椴树下水潭边,

潭水深深球不见，
是你亲口许诺言。”

国王听了之后对小公主说，“你决不能言而无信，快去开门让他进来。”小公主走过去把门打开，青蛙蹦蹦跳跳地进了门，然后跟着小公主来到座位前，接着大声叫道，“把我抱到你身旁呀！”

小公主听了吓得发抖，国王却吩咐她照青蛙说的去做。青蛙被放在了椅子上，可心里不太高兴，想到桌子上去。上了桌子之后又说，“把您的小金碟子推过来一点儿好吗？这样我们就可以一块儿吃啦。”很显然，小公主很不情愿这么做，可她还是把金碟子推了过去。青蛙吃得津津有味，可小公主却一点儿胃口都没有。终于，青蛙开口说，“我已经吃饱了。现在我有点累了，请把我抱到您的小卧室去，铺好您的缎子被盖，然后我们就寝吧。”

小公主害怕这只冷冰冰的青蛙，连碰都不敢碰一下。一听他要在自己整洁漂亮的小床上睡觉，就哭了

起来。

国王见小公主这个样子，就生气地对她说，“在我们困难的时候帮助过我们的人，不论他是谁，过后都不应当受到鄙视。”

于是，小公主用两只纤秀的手指把青蛙挟起来，带着他上了楼，把他放在卧室的一个角落里。可是她刚刚在床上躺下，青蛙就爬到床边对她说，“我累了，我也想在床上睡觉。请把我抱上来，要不然我就告诉您父亲。”

一听这话，小公主勃然大怒，一把抓起青蛙，朝墙上死劲儿摔去。

“现在你想睡就去睡吧，你这个丑陋的讨厌鬼！”

谁知他一落地，已不再是什么青蛙，却一下子变成了一位王子：一位两眼炯炯有神、满面笑容的王子。直到这时候，王子才告诉小公主，原来他被一个狠毒的巫婆施了魔法，除了小公主以外，谁也不能把他从水潭里解救出来。于是，遵照国王的旨意，他成为小公

主亲密的朋友和伴侣,明天,他们将一道返回他的王国.第二天早上,太阳爬上山的时候,一辆八匹马拉的大马车已停在了门前,马头上都插着洁白的羽毛,一晃一晃的,马身上套着金光闪闪的马具.车后边站着王子的仆人……忠心耿耿的亨利.亨利的主人被变成一只青蛙之后,他悲痛欲绝,于是他在自己的胸口套上了三个铁箍,免得他的心因为悲伤而破碎了.

马车来接年轻的王子回他的王国去.忠心耿耿的亨利扶着他的主人和王妃上了车厢,然后自己又站到了车后边去.他们上路后刚走了不远,突然听见噼噼啦啦的响声,好像有什么东西断裂了.路上,噼噼啦啦声响了一次又一次,每次王子和王妃听见响声,都以为是车上的什么东西坏了.其实不然,忠心耿耿的亨利见主人是那么地幸福,因而感到欣喜若狂,于是那几个铁箍就从他的胸口上一个接一个地崩掉了.

猫和老鼠合伙

有一只猫认识了一只老鼠,便对它大谈特谈自己是多么喜欢老鼠,原意和它交朋友,弄得老鼠终于同意和猫住在一起,共同生活."我们得准备过冬的东西了,不然我们到冬天会挨饿的,"猫说,"至于你嘛,我的小老鼠,哪里也不要,我真怕你会被什么老鼠夹子夹住."老鼠接受了猫的好建议,于是它们买来了一罐猪油,然而两个人都不知道该把猪油放在什么地方.它们左思考右思考,最后猫说:"我觉得这猪油放在教堂里是再合适不过的了,因为谁也不敢偷教堂里的东西.我们把猪油藏在祭坛下,不到万不得已的时候决不动它."猪油罐就这样被放到了安全的地方.可是没过多久,猫开始想吃猪油了,便对老鼠说:"小老鼠,我想跟你说点事.我的表姐刚刚生了一个小宝宝,还请我当小宝贝的教母.那小宝贝全身雪白,带着一些褐色的斑点.我要抱着它去接受洗礼,所以今天要出去

一下,你一个人在家看家,好吗?"好的,好的,"老鼠说,"你尽管去吧.要是有什么好吃的东西,千万要记着我.我很想尝一点洗礼时用的红葡萄酒."这一切当然都不是真的,因为猫并没有表姐,也没有被请去当教母.它直接去了教堂,偷偷爬到猪油罐那里,开始舔呀舔,把顶上一层猪油舔得精光.然后,它在城里的屋顶上散了散步,想碰碰别的运气;接着便躺下来晒太阳.每当想起那罐猪油,它都情不自禁地舔舔自己的嘴唇.它一直等到天黑才回家."啊,你终于回来了,"老鼠说,"这一天肯定过得很开心吧?"一切顺利."猫答道."你们给那孩子起了什么名字?"没了顶层!"猫冷淡地说."没了顶层!"老鼠叫了起来,"这个古怪的名字可不多见.你们家常取这样的名字吗?"那有什么?"猫说,"不比你的那些教子叫什么'偷面包屑的,更糟吧?'"

没过多久,猫又想吃猪油了.它对老鼠说:"你得

帮我一个忙,再一个人看一次家.又有人请我当教母了,而且这个孩子的脖子上有一道白圈,我实在无法推辞."好心的老鼠同意了.猫从城墙后面溜进教堂,一口气吃掉了半罐猪油."什么东西也没有比吃到自己的嘴里更好,"它说,心里对这一天的收获感到很满意.等它到家时,老鼠问道:"这个孩子起的什么名字呀?""吃了一半,"猫回答."吃了一半!你在说什么呀?我长这么大了还从来没有听说过这样的名字.我敢打赌,就是年历上也不会有这样的名字!"

不久,猫的嘴巴又开始流口水了,想再去舔一舔猪油."好事成三嘛,"它说,"又有人请我去当教母了.这个孩子除了爪子是白色的,浑身黑黝黝的,连一根白毛都没有.这是好几年才会碰上的事情,你当然会同意我去的,是吗?""没了顶层!吃了一半!"老鼠回答,"这些名字真怪!我实在弄不明白.""你白天又不出门,"猫说,"整天穿着深灰色的皮袄,拖着长长的尾巴,坐在家里胡思乱想,当然弄不明白啦!"趁着猫不

在家,老鼠把屋子打扫了一下,把东西放得整整齐齐。可是那只馋猫把剩下的猪油吃得干干净净。"人只有把东西吃得干干净净才能放心,"它自言自语地说。它吃得饱饱的,直到天黑了才挺着圆圆的肚子回家。老鼠看到它回来,立刻问它这第三个孩子起的什么名字。"你也不会喜欢这个名字,"猫说,"它叫'吃得精光'。""吃得精光!"老鼠叫了起来,"这个名字太令人费解了!我从来没有在书上见过。吃得精光!这是什么意思呢?"它摇摇头,蜷缩起身子,躺下睡着了。

从此,猫再也没有被邀请去当教母。可是冬天来到了,外面再也找不到任何吃的东西。老鼠想到了它们准备的过冬的东西,便说:"走吧,猫!我们去取储存的猪油吧。我们可以美美吃上一顿。""是的,"猫回答,"那准会把你美得就像把你那尖尖的舌头伸到窗外去喝西北风一样。"它们动身去教堂,可它们到达那里后,看到猪油罐倒是还在那里,里面却是空的。"天哪!"老鼠说,"我现在终于明白是怎么回事了!你可真

是个好朋友!你在去当什么教母的时候,把这猪油全吃光了!先是吃了顶上一层,然后吃了一半,最后.....""你给我住嘴!"猫嚷道,"你要是再罗嗦,我连你也吃了!"".....吃得精光,"可怜的老鼠脱口而出.它刚把话说完,猫就扑到了它的身上,抓住它,把它吞进了肚子.这世界就是这样!

圣母的孩子

大森林边住着一位樵夫和他的妻子.他们只有一个孩子,是个三岁的女孩.可是他们非常穷,连每天要吃的面包都没有,更不知道该拿什么东西喂孩子.一天早晨,樵夫愁眉苦脸地到森林里去砍柴,他的面前突然出现了一位高大.美丽的女人,她的头上还戴着一顶饰满了闪烁的星星的宝冠.她对樵夫说:"我是耶稣的母亲,圣母玛利亚.你很穷,需要帮助.把你的孩子给我吧.我愿意把她带走,做她的母亲,好好照料她."樵夫听从她的话,把孩子带来,交给了圣母玛利